

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

香港台山商會二百元 城埠華風獅子會二百元 美國舊金山台山寧陽總會一百元 城埠福來一百元 城埠岡州會館 金城酒家 蓮香餅家 廳速實 以上五十五元 開樂俱樂部 李顯富 李顯達 周伯昌 劉焯生 以上四十四元 溫埠陳顯川總堂青年部瑞獅團 城埠北京酒家 關悅華 周逸經 謝長福 關發興 劉兆堯 司徒麟藻 新樂華酒 周逸經 謝長福 關發興 周親義道公所 大使館餐室 周燭球 周福新 以上三十五元 城埠龍岡城馬氏公所 中山福善堂 李氏公所 黃江夏堂 樂園俱樂部 團園俱樂部 華僑學校 華僑聯誼會 禺山公所 三邑同鄉會 人和會館 中國國民黨分部 翠園酒家 鐵城崇義會 周耀東 司徒鴻安 徐超平 林樹森 李以森 劉文銘 司徒學生 雷守儒夫人 徐鈞 李榮輝 關煥夏 周本立 陳恩霖 葉全恩 李超常 黃子逢 王昌如 李松生 余王立 陳恩霖 林映 周睦盛 徐顯洲 李毓芳 劉鴻源 李惠全 周德基 陳永生 李惠賢 鄧子才 李道珣 周錦堅 李亦唐 李

的公

庚利公

LEY TRADING

LTD

Wholesale-Disributors,

Y ST. VANCOUVER, B.C.

—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦

榮新印刷圖書公司鳴謝啓事

本公司經於八月十一日開張營業 荷蒙

僑社首長 社會賢達 同業先進 親朋友好 駕臨指導並賜鮮花畫屏及登報道賀錫惠
多珍倍增光寵拜領之餘謹綴數言聊申謝忱

榮新印刷圖書公司謹啟

雲埠

371 E. Hastings
Vancouver, B.C.
V6A 1P3

Geo. Lo

住宅 255-9

呂
韶 無 僑 在
主 任 胞 居
理 歡 光 本
迎 顧 月

rist
371號
4

榮僑花舖

本店常備
四季鮮花

周耀東	人	和會館	余超平	林國森	李以森	劉文銳	司徒
鄧國榮	人	和會館	余超平	林國森	李以森	劉文銳	司徒
周親義	總公所	大使館餐室	周燭球	周福新	以上二十五元	城埠龍	
城埠馬氏公所	中山福善堂	李氏公所	黃江夏堂	樂園俱樂部	以上三十元	城埠龍	
鄉會	園俱樂部	華僑學校	華僑聯誼會	馬山公所	三邑同		
鄰會	人和會館	中國國民黨	李國酒家	鐵城崇義會			

毓璽 張樹鐘 關容寬 關榛寧 方奕全 黃社護 雷裕騰
 何偉誠 以上二十元 城埠恩平同福堂 聲韻音樂社 洪門民
 治黨 達權總社 溫埠藝林音樂社 吳錫勳 關旭超 李伯初
 郭平 林慶夫人 林慶恩夫人 哥羅斐 岑黃美甫 成卓華

同業先進 親朋友好 駕臨指導 並賜鮮花 畫屏及登報道賀 鑒惠
多珍倍增光寵拜領之餘謹綴數言聊申謝忱

雲哥華鋪街三百二十五號
電話：六八八—五〇三七

rist
371號
4

四本
季店
鮮常
花備

ouie's
 喜士定
 683-
 St.
 C.
 ouie
 575
 花 花 結
 圈 籃 婚
 花 襟 花
 牌 花 球

371 E
Vanco
V6A
g
住 宅
呂 韶 主 理

大公報 加拿大 廣告效力最大 消息最快 請即訂閱  685-8941 The Chinese Times 零售每份貳毫半 每月陸元
 "Second class mail registration number 0009"

上海音樂團 參加國際節

【香港訊】上海音樂團將於八月廿二日由香港出發，前往多倫多參加「多倫多國際音樂節」。

貨車出軌翻覆 鐵路交通中斷

歷六小時修復通車幸無傷亡

【本報多倫多訊】多倫多至渥太華鐵路，九日發生一宗貨車出軌翻覆事故，造成鐵路交通中斷六小時。幸無傷亡。

中國 消息

野生動物園開放 園內車排長龍

不少車開窗觀賞拍照

【本報多倫多訊】多倫多動物園，九日開放，園內車排長龍，不少車開窗觀賞拍照。

台北分割連體嬰兒 畫家塑模初步完成

施手術時間已日漸接近

【台北訊】台北一對連體嬰兒，經手術分割，目前情況良好。

中國修改糧產計劃 增加肉類減少稻米

發展家畜業對美飼養技術感興趣

【本報多倫多訊】中國政府最近修改糧食生產計劃，增加肉類生產，減少稻米。

激光漢字編輯排版系統 北京大學製成主體工程

編排複雜字體不同報紙可一次成版

【本報多倫多訊】北京大學最近製成激光漢字編輯排版系統，可一次成版。

山水甲天下 宜建旅遊城 桂林保護環境新措施

決搬走引起污染工業

【本報多倫多訊】桂林市政府最近採取新措施，保護環境，搬走污染工業。

美港台新電話 月中直接撥機

【本報多倫多訊】美國、香港、台灣三地，將於下月實現直接撥機。

青島舉行 夏季燈會

【本報多倫多訊】青島市政府將於下月舉行夏季燈會。

收豐稻早閩 三之分百增產總

【本報多倫多訊】福建省今年早稻收成豐收，總產量增加百分之三。

中國 消息

【本報多倫多訊】中國最近發生多宗事件，包括糧食生產計劃修改等。

德祥冷氣工程

雪凍 冷暖 電爐
櫃房 氣 氣

專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

電話：873-4929 (英語)
873-4929 (華語)

張德光

保廉汽車服務公司

Paulim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.

路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照執照師服務

中英語電話：437-9111

Fairway Refrigeration Co.

商用冷
氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務
無任歡迎
二十四小時服務
電話：八七九一六四二二
八七九一六四二二

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍 冷暖 電爐
櫃房 氣 氣

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太

253-5685 宋先生

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照

專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐七百五十元起，換
專修溫哥華，免費上
門估價。

執照技師精鋪瓷磚

商業住宅各款瓷磚翻新廚房浴室
價廉工精鋪浴室四十元電話：
434-1841 劉

曹振興

政府合法牌照
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave, Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

譚祺水電工程

電話 278-2674
政府執照

精工設計
安裝電燈
水喉用具
電機用具
做木油漆
工作妥當
價錢相宜

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖
氣工程，價錢相宜。電話：253-
8-8924 OR 254-9
990張

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具
接駁政府大渠

831 Commercial Dr
電話：二五五六一八 炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

星期大平賣

肥鴨三元五元半，家兔三元，
雞鴨七毛，乳豬多種價錢，另有
各種家禽供應，請早星期日到
8645 HARVIE RD.
SURREY 參觀選購。

NO. 1 FREEWAY TO
176TH ST. EXIT
LEFT ON 8TH
AVE.

誌里冷氣工程公司

專科大小商業冷暖氣工程。設
計按裝及修理。忠誠服務。
地址：士嘉堡東區 666 號
電話：八七二一〇三三
3762 Main St., Vancouver, B.C.

時代冷氣

雪櫃 冷氣
工程 有限公司
地址：士嘉堡東區 666 號
電話：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承製修理，大小商業
冷暖氣機，凍房，急凍房，家
庭雪櫃及洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。
馬君實 (Alan Ma)
三三一-一七〇(華語)
三三一-一七〇(英語)

LEUNG HEONG BAKERY

電話：四二九-二八五四

加拿大點城

七天營業

中龍各結生熱出爐
秋鳳式婚日辣麵
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅餅糕撻包

10569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

辛運餅仔
鮮香捲皮
鮮香雲皮
蒸氣鮮麵
蒸氣乾麵
花旗麵
五磅十扎
零售批發

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿餡
咖啡茶座
地方雅潔

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

各式西餅
社團茶會
山爐麵飽
中秋月餅
龍鳳禮餅
承接定製

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
溫哥華跑馬路四二七號
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

一零麵生中龍全正純政各點
律沽飽日秋鳳生春蓮子紅粉特
歡迎批西蛋月禮熟麵皮沙類料製

周愛偉視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

文藝小說

茫茫路

嚴沁著



「我昨天就來了，在酒店住了一夜，」大維不假思索地說。今天一早，他離開了酒店，來到這座陌生的城市。他不知道這裡是什麼地方，也不知道這裡有什麼人。他只知道，他需要找到一條路，一條能帶他離開這裡的路。

「你是在找路嗎？」一個人的聲音從後面傳來。大維回頭一看，是一個年輕的亞洲人，他正站在一條狹窄的小巷口，看著大維。

「是的，」大維說，「我在找路。」

「找哪條路？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

「你需要離開這裡？」

「是的，」大維說，「我需要離開這裡。」

「為什麼？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

「你需要離開這裡？」

「是的，」大維說，「我需要離開這裡。」

「為什麼？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

「你需要離開這裡？」

「是的，」大維說，「我需要離開這裡。」

「為什麼？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

血花開



司馬洛故事

90

「你是在找路嗎？」一個人的聲音從後面傳來。大維回頭一看，是一個年輕的亞洲人，他正站在一條狹窄的小巷口，看著大維。

「是的，」大維說，「我在找路。」

「找哪條路？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

「你需要離開這裡？」

「是的，」大維說，「我需要離開這裡。」

「為什麼？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

「你需要離開這裡？」

「是的，」大維說，「我需要離開這裡。」

「為什麼？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

「你需要離開這裡？」

「是的，」大維說，「我需要離開這裡。」

「為什麼？」

「我不知道，」大維說，「我只知道，我需要離開這裡。」

有屋出租

百老匯東街近沙街，主層或分層出租，適合小家庭，交通方便。
電話：299-3142

靚屋出租

兩房一廳，全土庫，近界限街夾京士威，交通方便。
電話：434-1214

有屋出租

四睡房屋近沙街與士威，有意租者請電：
電話：八七六-三九九一

樓下全層出租

二房一廳，全土庫，交通方便，近西門夾六街，每日五時至五時四十分。
電話：二五五-六三三三

新屋土庫出租

兩房一廳，設備齊全，有意者請電：
電話：八七六-三九九一

全備土庫出租

兩房一廳，全土庫，近西門，交通方便，近商場，六時後請電。
電話：八七六-三九九一

吉屋招租

樓下兩房一廳，廚廁各一，合小家庭，租金合理，電話：四三三-七七六六於晚上接洽。

靚土庫出租

十九街近西門，獨立門，設備齊全，合單身女或學生。
電話：八七六-三九九一

請工業大廈管理

担任大廈清潔及保安工作，工作時間由下午一時至晚上九時，如有意者請電：253-3555與HARRY先生接洽。
地址：DRAPESHIRE CLOTHES LTD. 823 CLARK DRIVE AVN. B.C.

聘請

卑仔新開餐館
宜西廚頭及廚各一名，請電：112-395-3246
黃治。

請熟手車男裝西褲

可領回家，電話：
六八三-二九二一

卑仔請中西廚幫廚

各一名，工金從優，電話：
112-966-4151余的君治。

招請打什及保姆

請電：734-2279每晚八時後

請中西廚一名

待遇從優，PENTICTON B.C. 有意者請電：112-492-8601與JOHN或DANNY接洽。

請企傭

亞省中僑餐館聘企傭，高薪，包食宿，來回機票，請電：
(604)872-7030蔡太

請幫廚一名

及打什一名，有意者電話：
254-3084

雜貨店請工人

要誠實，刻苦耐勞，時間電話：
683-2920劉治

卑仔餐館請人

BANFF旅遊區餐館請長工男，女，電話：112-403-762
3223(COLLECT) 珠姑接洽。

卑詩卑仔中西廚

請廚及男女企傭人請電：
VANDERHOOF 112-567-2369

餐館徵西廚一名

PORT MOODY區，略有中菜經驗，電話：二七四-九〇二六或二一三九二八。

電動車衣工

徵求有經驗之電動車衣工，將在女裝工廠服務，工作狀況良好，優良，有工會福利，請到雲華市街(55 WATER ST. VANCOUVER) 四樓詢問。

卑仔請經驗中西廚

一名，長工，工金從優，不限年齡，男女均可，請來信：
P.O. BOX 541 CHEWYND B.C. 112-788-2777 不接COLLECT CALL

亞省卑仔請中西廚

包食住，工金面議，請英語電話：
112-403-562-2254 PASS HOTEL BOX 609 BLAIRMORE ALTA.

滑雪衫廠請人

請有經驗車針縫紉車位及什工學師等請電：980-2491 TYROL MFG. 901 W 3RD ST N. VANCOUVER

請熟手車衣女工

單針，多，廠車接送，3960 JACOBS RD GAULTS

請經驗西廚

(SHORT ORDER) 薪優，請預約面談，TEL: 681-5723 B.C. 如意者請電：112-1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

請中西餐廚

並請男女企傭二人，請電話：112-782-5577 BILL YIP DAWSON CREEK B.C.

沙省卑仔請人

請有經驗西廚兩名及企傭一名，如夫婦更合適，包食住，薪高，有意者請下午四時後電：
112-306-764-6700

北雲請西廚

每星期五天工作，有意者請親來面談，JASMINE INN 143 W. 3RD ST. N. VAN. 987-9133

亞省卑仔請人

請廚一名，女企傭兩名，請打對付，電話：(403) 743-1823或743-9020 269 MCBAIN ST. ALBERTA

七三福特旅行車

STATION WAGON 收價二千五百元，新機件，早十一時至下午五時，電話：二五五-三六九三

本埠菜舖出讓

每月生意約七千餘元，易管理，地址好，有意者請電話：
438-2355接洽

菓舖急讓

前舖後居，長租，租平，平讓，另點貨，電話：324-8367

生菓瓜菜舖出讓

FRASER HIGHWAY SURREY，有意者請電話：
581-8040接洽

唐人街餐館出讓

因人手缺乏，割愛出讓，請電話：
669-7325

新屋升屋出讓

50X140呎地段每層約有一千五百呎，取價十二萬元，任選價，電話：325-3958

菓舖出讓

西區大街，環境生意好，前舖後居，有意者請電：三三六-五二二三

雲埠菓仔舖出讓

東區旺地，每日生意二百餘，如意者，請十一時至九時，電話：四三三-一〇八七李

亞省餐館出賣

亞省(CALBERTA) 華城 MEDICINE HAT 華美餐館(CINING LOUNGE)連酒牌，Lounge，位於該城市中心區，生意興隆，因房主人力不足，未能開闢樓下廚房，故現誠請一名中國廚師及有經驗之企傭，有意者請電：1-403-526-7259 接洽。

好消息！餐館出賣

位於本里比士街，寬大，餐館，地位好，平租，有大停車場，生意興隆，樓下居住，最理想家庭生意，電話：二九八-八五三八

雲島唐番餐館

在PORT HARDY生意出讓，每年營業額四十餘萬，大有前途，詳情請電：
(112) 949-7131

銀紙保值良機

北方住宅區地皮平售
YUKON旅遊名勝
DAWSON CITY
淘金城西人業主 自售，每塊50X100呎，地勢良好，叫價每塊3500，共推出五塊，詳情請洽
255-8001(早晚)李。

北溫哥華菓舖出賣

大型美觀菓舖，位於北溫哥華 LONSDALE AVE. 生意興隆，地位佳，抵買，電話：九八五-四一四一或九八八-五〇〇七。

卑仔中西餐館出賣

NELSON B.C. 座位百廿，設備齊全，請來函或電話聯絡，不受COLLECT CALL 112(604) 352-3456 479 BAKER ST. NELSON B.C. V1L 4H7

另請廚師一名

分層柏文一層自售
柏文一層，一睡房，三廁，在東區，近十分鐘，近商場及巴士，開價二萬九千九，請英語電話：876-1167

好消息！餐館出賣

位於本里比士街，寬大，餐館，地位好，平租，有大停車場，生意興隆，樓下居住，最理想家庭生意，電話：二九八-八五三八

西人生菓什貨店賣

急讓生意連實業業主自賣樓上三睡房，地四分之三，地址：
30374 FRASER HIGHWAY ABBOTSFORD B.C.

十一組柏文自賣

投資良機，舖位及十五街近醫院，易出租，入息好，裝修華麗，交通方便，開價廿六萬八千元，電話：872-4018接洽。

沙省餐館急賣

中心地，內外餐市，生意興隆，有新中學，醫院，影院，上層居地，方闊，下舖70多呎，適合家庭式經營，有發展前途，業主另圖別業，有意者來電或通話。
地址：FILMORE CAFE P.O. BOX 34 FILMORE SASK 電話：722-3362

餐館出賣

二埠正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌，短租，有意者請來函，634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

DC-10型客機設計上的優點缺點

【本報多倫多訊】雖然DC-10型客機在設計上具有許多優點，但其在設計上也存在著一些缺點。在設計上，DC-10型客機具有許多優點，但其在設計上也存在著一些缺點。

在設計上，DC-10型客機具有許多優點，但其在設計上也存在著一些缺點。在設計上，DC-10型客機具有許多優點，但其在設計上也存在著一些缺點。

世界出版業概況

【本報多倫多訊】世界出版業概況，根據統計數字顯示，目前世界各國每年出版的圖書總數約為五、六萬種。一九七五年時，全世界共有三千九百六十八萬冊圖書，全年出版圖書五十六萬八千種，平均每年出版圖書一百一十二種。

牙利作家莫里茲

【本報多倫多訊】牙利作家莫里茲，一九〇八年，他寫了一部小說，名為「莫里茲」，這是一部關於一個牙利作家的故事。

GABORS
HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 684 6721

店鞋寶嘉
皮鞋皮靴
真皮外衣
大減價
先購先得

平大布料

星期五 八月十七日 下午二時至九時
星期六 八月十八日 上午九時至下午五時
由工廠直接出售最新秋季衣料，平至半價以上
地址：煤氣城水街55號3樓
3RD FL. - 55 WATER ST.
GASTOWN (現金交易)

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口
薄利批發
嘉頓牛油且卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一即食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菇

埠仔小型餐館急讓
外賣餐館出讓
酒店餐館出讓
打麵機出讓
西餐館出讓
上海餐館出讓

哀謝
家嚴馬公府公之喪已于八月七日
下午一時假座 BELL
FURNAL HOME
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬
OCEAN VIEW 墓園
馬氏宗親戚友及親友親朋
賜賜花圈輓聯送高誼隆情
殯存均誌此哀
孤子馬炳超叩謝
THE SON DAUGHT-
ER IN-LAW & GR-
ANDSON OF THE
LATE KAI SUE
MAH WISH TO
THANK THE FOL-
LOWING FRIENDS
& ASSOCIATES
FOR THEIR KIND-
NESS AND FLONAL
OFFERINGS:
(馬) 李如如
MR. TOM MAH MRS.
MAH F. SING MR. &
MRS. D. SAM KEK
YAN WAI MR. & MRS.
CHAK FUN MAR
WAY KUO STAFF &
MANAGEMENT OF
YUEN FONG CO.
MR. BENARD LIU
REVEREND NG
馬均德、馬亮、馬福綿、
(花園) 馬氏公所同人、大

超羣麵家
地址：喜士定東街343號(邵氏戲院側面)
電話：684-4023
▲本期特價粥
鳳凰三絲粥
滑溜腰帶粥
以上各種特價粥一律 \$1.25
▲本麵家另設各種特色麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
上海湯麵
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

大漢公報
訂報廣告請撥電話 685-8941
現在就是時候了

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR. VANCOUVER B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.
電器有問題嗎？我們有
很多為你服務的方便處
為你設計，更為你按裝
有電動暖氣機，自動防
火鈴裝置，緊急照明燈
裝置，光管平到你笑，
請撥電話詢問：
二五四一九六一
黃聰先生

滿地可銀行
Bank of Montreal
本行又一新猷
八月一日起提供
日息儲蓄存款
通達銀行服務
省府免費股票
八月七日開始領取

酒店旅遊業畢業生 有學生搶手

【本報特訊】工業學院酒店旅遊業畢業生，在畢業後，受到各行各業的歡迎，特別是旅遊業，更是有學生搶手。據悉，該學院畢業生，在畢業後，大部份已進入旅遊業工作，其中大部份已進入各大酒店工作，如：溫哥華大酒店、溫哥華會議中心、溫哥華會議中心、溫哥華會議中心等。此外，亦有部份畢業生，已進入其他行業工作，如：銀行、保險、地產等。該學院院長表示，該學院畢業生，在畢業後，大部份已進入旅遊業工作，其中大部份已進入各大酒店工作，如：溫哥華大酒店、溫哥華會議中心、溫哥華會議中心等。此外，亦有部份畢業生，已進入其他行業工作，如：銀行、保險、地產等。

網吸十攀鎖重三破 去牆踰人九 女少六回捉

活生律規慣習不者走逃謂院長

【本報特訊】三名重鎖攀十網，去牆踰人九，女少六回捉。據悉，這三名重鎖攀十網，是在溫哥華市內的一處牆壁上，被警方發現。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後，將這三名重鎖攀十網，一併抓獲。這三名重鎖攀十網，分別為：一名十六歲少女、一名十七歲少女、及一名十八歲少女。這三名少女，均被控以「非法進入他人財產」及「破壞他人財產」等罪名。警方表示，這三名少女，是在溫哥華市內的一處牆壁上，被警方發現。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後，將這三名重鎖攀十網，一併抓獲。這三名少女，分別為：一名十六歲少女、一名十七歲少女、及一名十八歲少女。這三名少女，均被控以「非法進入他人財產」及「破壞他人財產」等罪名。

淫賊攔路劫財劫色 村女蛾眉遭殃

老板仗義飛車載村民擒獲兩人

【本報特訊】一名淫賊，在溫哥華市內的一處村莊，攔路劫財劫色，村女蛾眉遭殃。據悉，這名淫賊，是在溫哥華市內的一處村莊，攔路劫財劫色，村女蛾眉遭殃。這名淫賊，分別為：一名十六歲少女、一名十七歲少女、及一名十八歲少女。這三名少女，均被控以「非法進入他人財產」及「破壞他人財產」等罪名。警方表示，這三名少女，是在溫哥華市內的一處牆壁上，被警方發現。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後，將這三名重鎖攀十網，一併抓獲。這三名少女，分別為：一名十六歲少女、一名十七歲少女、及一名十八歲少女。這三名少女，均被控以「非法進入他人財產」及「破壞他人財產」等罪名。

難民經會談後仍拒往愛爾蘭

迫他們不會就範

【本報特訊】難民經會談後，仍拒往愛爾蘭。據悉，這名難民，是在溫哥華市內的一處村莊，攔路劫財劫色，村女蛾眉遭殃。這名難民，分別為：一名十六歲少女、一名十七歲少女、及一名十八歲少女。這三名少女，均被控以「非法進入他人財產」及「破壞他人財產」等罪名。警方表示，這三名少女，是在溫哥華市內的一處牆壁上，被警方發現。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後，將這三名重鎖攀十網，一併抓獲。這三名少女，分別為：一名十六歲少女、一名十七歲少女、及一名十八歲少女。這三名少女，均被控以「非法進入他人財產」及「破壞他人財產」等罪名。

大華印刷
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone (604) 685-8941
685-8812

擴充印刷
餐牌餐單
書報表冊
兼造膠章
起貨快捷
歡迎駕臨垂詢

活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府新法教學，華人教授，
經驗豐富，講解詳細，速成
時間任擇，(特價8小時足收
\$110 10小時收\$135
元)包足鐘，包接送，歡迎補
鐘租車考試並指導筆試。

特價優待
最初一小時
只收\$12

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與
Ken Eng 君接洽，我們還有多
種性能良好的舊車，供諸君選購
，更可獲全部貸款。請上午九時
至下午九時撥電話：
585-3141

KEN ENG

Lawson Bates
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務各種零件並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話: 591-6260
876-7204

免費估價
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土木工程

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全 程 \$125
專人輔導英語筆試班 \$20
日 872-8717
夜 873-6091
吳先生
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最
平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授
筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三、872-4213
校址：3638 緬街近甘街。

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. 681-8816
39 E. Pender St. Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華華埠打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由\$584元起
20日東南亞豪華旅行團\$1631元
豪華一流酒店，早晚餐。
豪華車帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄭小姐洽(604)4869-6412
681-3816 晚間：437-6270

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。
茲為便利起見，特將各分店地址列後：
1. 溫哥華華埠(417-193)
2. 溫哥華市中心(681-8816)
3. 溫哥華市中心(681-8816)
4. 溫哥華市中心(681-8816)
5. 溫哥華市中心(681-8816)
6. 溫哥華市中心(681-8816)
7. 溫哥華市中心(681-8816)
8. 溫哥華市中心(681-8816)
9. 溫哥華市中心(681-8816)
10. 溫哥華市中心(681-8816)

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921

經售及修理名廠
收音機、電視機、
音響及各種電器
工程、承接大小
當、價格克己
保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八八八余鴻智治

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9039 • 876-1860

承舊土磚內外水喉
新建屋庫內外油漆
翻新屋格房漆器

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
包定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會註冊
市府註冊

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理
飛往各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。
茲為便利起見，特將各分店地址列後：
1. 溫哥華華埠(417-193)
2. 溫哥華市中心(681-8816)
3. 溫哥華市中心(681-8816)
4. 溫哥華市中心(681-8816)
5. 溫哥華市中心(681-8816)
6. 溫哥華市中心(681-8816)
7. 溫哥華市中心(681-8816)
8. 溫哥華市中心(681-8816)
9. 溫哥華市中心(681-8816)
10. 溫哥華市中心(681-8816)

通電電器行
Telephone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 214-2557 214-1113

本店特聘政府A級
牌照電器工程師，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工
作保證，價格公道，工

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
Tel: 251-1616

專科裝置
大小商業
家庭冷暖
氣設備
▲政府牌照
▲收費從廉
▲日夜服務
▲快速安裝
▲保證滿意
▲免費估價
▲保證滿意

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99⁹⁹
百分百純正粟米油 \$4.99⁹⁹ 金牌即食麵卅包庄 \$4.99⁹⁹

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣味鹹魚、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地華、點開順、卡加利
各埠均有代售。

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

批發零售
各江海味
地道藥材
馳名丸散
精工藝品
一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
生粉、皮蛋、紅豆、糖心皮蛋、天津小紅豆、鮮炸鹹魚、鮮水苦瓜、楊江薑、草蓀老抽、菊花晶、無任歡迎

司公行和中
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產
總代理
片參海
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣味鹹魚、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地華、點開順、卡加利
各埠均有代售。

批發零售
各江海味
地道藥材
馳名丸散
精工藝品
一律歡迎

最近新貨
生粉、皮蛋、紅豆、糖心皮蛋、天津小紅豆、鮮炸鹹魚、鮮水苦瓜、楊江薑、草蓀老抽、菊花晶、無任歡迎

為加州兒童醫院籌款

美男女騎單車遊加州

【哈里斯加州新訊】加州兒童醫院籌款委員會，正式抵達此間，其中一人曾於前次受傷。他們為加州兒童醫院籌款，此次共籌得五千元，以為醫院防癌研究基金。該院董事會於六月五日從卑詩省合得起程，騎單車遊加州。其中有一年七歲兒童，騎單車約七十公里，另有一九歲青少年，騎單車約一百公里。該院董事會，率領同兩架汽車，包括一架八噸重貨車，載供應品及日常用品，及露營設備等。途中只有經過地，五名女子跌落單車而已。

明年加經濟增長緩

【渥太華加新訊】加拿大一九八零年經濟增長率，將較一九七九年為低。安省及魁北克省將受影響最大，此由於製造業不振之故。就全國而論，一九八零年經濟增長率可能由本年百分之三點三降至百分之二點五。至於卑詩省方面，預測一九八零年之經濟增長率為百分之二點六，比明年全國平均增長率略高，惟較去年該省之百分之二點九略低。

信差報改為半週刊

【雲市加新訊】雲信報，於雲信報及省報報工八個月時，改為日報，現恢復為半週刊，將於星期日及星期四出版。該報自七月四日起改為日報，星期六停刊。

卑詩水電公司職員月底可能舉行罷工

【雲訊】卑詩水電工會發言人稱：大約三千七百名卑詩水電公司辦公室人員可能罷工，原因為他們拒絕公司之新合約，按照該新合約，公司規定由本年四月一日起開始增加百分之六點五，十月一日起增加百分之二點五，而明年則增加百分之七。發言人又稱，目前勞資雙方談判陷入僵局。

錦繡以東林火嚴重

【雲訊】最近錦繡以東森林大火，為卑詩省最大的森林火警，由一個英畝蔓延至二千七百英畝，現仍未受控制。強風風勢吹起，至火勢猛烈，損失嚴重。

白馬青年囚犯逃獄

【白馬加新訊】白馬青年囚犯一名，因囚犯被控謀殺罪，自白馬感化院逃獄，仍未捕回。該犯為十九歲，名為湯姆·彼得約翰遜，為一名極暴烈危險囚犯。

楊格密爾巴解代表受斥責後提出辭職

【聯合通訊社電】美國駐聯合國大使楊格密爾，於上月與巴解組織官員秘密會晤一事，未有全部真相相告國務院。由於該次秘密會晤，楊格已被國務院斥責，並被勒令辭職。

加航計劃減收票價

【滿地可加新訊】加拿大航空公司計劃減收航空機票價格，航程不足一千六百公里者減收航空票價，同時亦使各航線人士多作北美航空飛行。加航計劃減收機票價格，將於九月初實行，此舉將使加航競爭力增強。

美動物園小象病逝

【美聯社電】紐約一頭重四十磅的小象「冰哥」，最近因石塊塞入喉嚨而動手術，結果手術後患肺炎而死。這頭小象價值六千美元，係用學童籌募得來的基金購買者。

雲港碼頭工人怠工

【雲市加新訊】雲港出口經加西海岸一再延遲，因碼頭工人拒絕返工，面臨被解僱。雲港碼頭工人，此次怠工結果，使雲港堆棧多，等候卸運出口。現有廿二艘運麥谷船停泊港口。

醫生喜接郵包禮物

【雲訊】一名卑詩省醫生，由於不滿卑詩醫學會某些人代表全加醫學會一事，憤而寄一內有人義的小包裹給一群知名同僚。據一位不願透露身份的人說，上述包裹，係由一位本比區醫生寄給多倫多彼得賓斯醫生。賓斯醫生為全加及英國醫學聯合協會主席及前任卑詩醫學會主席，他對該事甚為不悅。

蘇聯發生空中撞機

【莫斯科加新訊】據一份官方新聞稿十五日報導：一架蘇聯國內線客機上週末在烏蘭烏德地區墜毀，機上所有搭客及機員，全數罹難。非官方消息則謂該事件係空中撞機事件，當時一架蘇聯國營之愛爾富羅航空公司飛機正在飛往莫斯科，在德魯巴沙附近墜毀，約有一百五十人喪生。愛爾富羅航空公司係世界最大航空公司之一，每日約有七千班次飛行。

朱氏宗親會開會

【雲訊】本埠朱氏宗親會，對建新會址事積極進行，該會定於本月廿六號（星期日）下午一時正在該會所召開全體會員大會，懇請該會會員，依時出席，共同商討。

李榮來翁入秩榮壽

【卡技訊】本市僑領李榮來先生，現任李氏分公所副理事長，昨七月八日欣逢八秩壽辰，其哲嗣李德恩及千金日欣逢八秩壽辰，其哲嗣李德恩及千金日欣逢八秩壽辰，其哲嗣李德恩及千金日欣逢八秩壽辰。

慷慨解囊支持會館

振華聲義演替中華會館籌募修費而作，為會館籌募修費，本社同人，咸以會館是全僑共有的，替它出力，義不容辭，故一致通過，答允為會館助勞。現已在九月九日下午一時，在女皇大戲院演義演替中華會館籌募修費。

為振華聲義演替中華會館籌募修費而作

振華聲義演替中華會館籌募修費而作，為會館籌募修費，本社同人，咸以會館是全僑共有的，替它出力，義不容辭，故一致通過，答允為會館助勞。現已在九月九日下午一時，在女皇大戲院演義演替中華會館籌募修費。

新璇宮酒樓新張誌慶

地址：溫哥華維多利亞街二〇六〇號（近十五街）
電話：八七二·五二七二、八七二·五二七三

八月十八日開始營業

大展鴻圖

- | | | | | |
|------|------|-------|--------|-----|
| 李振傑 | 許含康 | 招洪 | 梁廣釗 | 梁炳璇 |
| 伍炳斌 | 陳福 | 張鴻和 | 葉樹堅 | 李林 |
| 鄧次雄 | 陳式 | 林國羣 | 徐華 | 鄭興宏 |
| 梁焯平 | 羅毅 | 王寄南 | 余詠本 | 甄棠 |
| 楊亮 | 黃妙源 | 容栢 | 胡祥發 | 徐頌偉 |
| 金鷹酒家 | 吳王淑坤 | 達利稅務行 | 中葡出入口行 | |

全敬賀

雲市洪門體育會鳴謝

本體育會於八月十二日應建華社舉行第六十一週年紀念慶典，派出雙獅巡遊華埠，沿門恭賀，承蒙各僑團商號，懸掛青金，及在洪門大慶門前表演，各僑團熱烈捧場，本會同人拜領之餘，謹此鳴謝。



施玉山
ALFRED H. SEEMIN
B.A., B.ED., M.A.
本公司最近聘請了施玉山先生（文政科碩士）代理一切地產物業，生意買賣及給予免費估價，僑胞若有任何實業問題，請致電
住宅電話：684-3871
公司電話：430-2201
施玉山先生
他將為你忠實服務

ROYAL TRUST
Kingsway Office
2298 Kingsway
Vancouver B.C.

文彊學校招生

雲市華埠打東街一二三三三號 電話六八一五九三三
本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。
招收班級：幼稚園及小學一年級新生。其他各級插班生。
學費：每學期（半年）三十元。
上課時間：星期一至五，下午四時至六時。
報名日期：九月四日下午四時。
開學日期：九月四日下午四時。
報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時來校報名即可。

生理循環影响情緒

為的士司機們製定圖片 意外事件減少一半以上

【本報多倫多訊】一項由多倫多市警察局與多倫多大學合作進行的研究顯示，士司機們在生理循環的影響下，情緒會發生變化。研究人員發現，在生理循環的低潮期，司機們的情緒會變得比較暴躁，容易發怒。為了減少意外事件，研究人員建議，在生理循環的低潮期，司機們應該避免開車。研究人員還建議，在生理循環的低潮期，司機們應該避免開車。研究人員還建議，在生理循環的低潮期，司機們應該避免開車。

官務商國法 殺自城漢在

丸藥及書道有內店酒

【本報多倫多訊】一名在漢城自殺的韓國公務員，其遺體在漢城的一間酒店內被發現。據悉，這名公務員在自殺前，曾服用過大量的藥物。警方目前正在調查這起自殺事件的原因。據悉，這名公務員在自殺前，曾服用過大量的藥物。警方目前正在調查這起自殺事件的原因。

各地 消息

【本報多倫多訊】一名在漢城自殺的韓國公務員，其遺體在漢城的一間酒店內被發現。據悉，這名公務員在自殺前，曾服用過大量的藥物。警方目前正在調查這起自殺事件的原因。

甲由繁殖為患美國 家庭主婦忙於撲滅

【本報多倫多訊】有人說，現在的美國人為了兩件事忙得焦頭爛額。一是在美國繁殖的甲由，二是在美國繁殖的甲由。據悉，甲由是一種非常頑固的昆蟲，它們可以在沒有食物和水的環境下生存長達數年。為了撲滅甲由，家庭主婦們不得不採取各種措施，如使用殺蟲劑、保持環境整潔等。

鋼牙與太太

【本報多倫多訊】一名在漢城自殺的韓國公務員，其遺體在漢城的一間酒店內被發現。據悉，這名公務員在自殺前，曾服用過大量的藥物。警方目前正在調查這起自殺事件的原因。



蘇指美艦 到處挑釁

【本報多倫多訊】蘇聯外交部發言人蘇聯表示，美國海軍艦艇在蘇聯海域進行挑釁性活動。蘇聯方面表示，美國海軍艦艇的這種行為嚴重威脅了蘇聯的安全。蘇聯方面呼籲美國海軍艦艇停止這種挑釁性活動。

MONTREAL TRUST
274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG
住家：277-0315

溫西區
▲地點在著名的 S.W. MARINE 地，地 64x120，樓上 100 平方呎，樓下土庫可供將來發展，開價十二萬九。
▲四房新大屋，七房三廳及大廚房，可住地方三千四百多呎，屋內裝飾美，開價十五萬五千元。
▲兩年新，歐式摩登，樓上四睡房，樓下客廳，大廚房，雙車房，開價十一萬九。
▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百呎，地 80x117，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。

LADNER
▲一年新，特大，三睡房，特大地段，二千二百多呎，近市中心，只需廿分，開價六萬七。

相命如神接批外埠命書
著名顏慶子經港抵加
精通各地方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲坤街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈快士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：
507 Main St Vancouver Pacific Room 9
（維多利亞街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上））

華僑金行
開業兩週年紀念
由八月一日起 酬賓大減價
一切黃白金飾*鑽石玉器
九折、八折優待
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (維多利亞街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604) 669-3247

僑信參茸國藥行
統辦南北西土藥材
全加拿大總代理：

北京蜂王精
●疲勞過度
●病後產後

白鳳丸
●補氣補血
●身體虛弱

人參鹿茸丸
●養血補氣
●補腦強心

金寶丹
●壯機能
●止夜尿

川貝枇杷膏
止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片丹東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1834
669-1843

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

百信實業公司
ANDY CHAN
公司電話：684-8025
住宅電話：298-8555

生意出讓
▲高尚中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。
▲唐人街地王維維舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。
▲上下兩層，舖位夾十七街 3319 SOPI HIAST，三層仔屋，西人業主裝修雅麗，樓上一房一廳，正層一房一廳，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬九。
四租相文
▲近維多利亞街及廿二街，佔角兩地段，63x82，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。
徵求新盤
本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!
Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳
溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯
營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)
電話：324-2323

